

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1971-1972.

13 JANUARI 1972.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd.

TOELICHTING

De wet van 15 juli 1960 strekkende tot zedelijke bescherming van de jeugd wordt steeds meer en meer betwist.

Deze wet gaat inderdaad uit van een algemeen verbodsprincipe, praktisch ongenueanceerd, maar dat in de praktijk maar al te vaak en al te gemakkelijk kan omzeild worden.

Men dient inderdaad vast te stellen dat jongeren beneden 18 jaar aan wie de toegang tot de dansgelegenheden ontzegd wordt, veelal overgaan tot inrichting van privé-partijtjes in schuren, kelders, enz., zonder te gewagen van die inrichtingen die onder de naam « Jeugdhuis » worden uitgebaat maar waar de benaming in feite alleen als dekmantel dient.

Bij onderzoek van het probleem dient vastgesteld dat de wet van 15 juli 1960 niet langer beantwoordt aan de vereisten van een moderne levenswijze. Het dansen is als dusdanig bij de jeugd ingeburgerd als vorm van ontspanning dat het meer en meer noodzakelijk blijkt dat de wetgever meer genueanceerd gaat optreden om enerzijds toch die ontspanning te verzekeren maar anderzijds toch een controle te behouden die thans dreigt te ontsnappen via de hogervernoemde mogelijkheden.

Een wijziging aan de wet zou dan een meer gezonde toestand kunnen in het leven roepen in deze sector, vooral dan inzake de taakverdeling van de sociaal-culturele werken en jeugthuizen enerzijds en van de werkelijke danszalen anderzijds. Aan de eerste wordt dan de meer specifieke opvoedende ontspanning toevertrouwd, aan de tweede wordt de vorm van ontspanning toevertrouwd die in de commerciële sector bestaat. Deze sanering kan dan meteen de concurren-

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

13 JANVIER 1972.

Proposition de loi modifiant la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse.

DEVELOPPEMENTS

La loi du 15 janvier 1960 sur la préservation morale de la jeunesse est de plus en plus contestée.

En effet, elle part d'un principe d'interdiction générale pratiquement sans nuances, mais qui, en fait, ne peut être tourné que trop souvent et trop facilement.

Et il faut bien constater que des jeunes gens qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans et ne sont pas admis dans les salles de danse organisent couramment des réunions privées dans des granges, des caves, etc., sans parler des établissements prétendument exploités comme « maisons des jeunes » mais dont la dénomination n'est en réalité qu'une simple façade.

Lorsqu'on examine le problème, on en vient à constater que la loi du 15 juillet 1960 ne répond plus aux exigences de la vie moderne. La danse est entrée à ce point dans les mœurs de la jeunesse comme forme de délassément qu'il apparaît de plus en plus nécessaire que le législateur intervienne d'une manière plus nuancée, afin que, d'une part, cette forme de délassément soit assurée mais que, par ailleurs, un contrôle soit maintenu qui risque à présent d'être inopérant du fait des possibilités que nous venons d'évoquer.

Une modification de la loi permettrait d'assainir la situation dans ce secteur, surtout en ce qui concerne la répartition des tâches entre les organismes socio-culturels et les maisons des jeunes, d'une part, et les véritables salles de danse, d'autre part. Les premiers seraient chargés de procurer les délasséments spécifiquement éducatifs, tandis que ces dernières assureraient la forme de délassément qui existe dans le secteur commercial. Par le fait même, cet assainissement

tievoorwaarden verbeteren alleen al door het verdwijnen van de magische aantrekkingskracht van al wat verboden is in de ogen der jongeren. Terzelfdertijd moet echter gewaakt worden over de morele en beroepswaarde van de uitbater wil men weer vermijden dat onpure elementen het hoofd opsteken en finaal de jongeren zouden exploiteren.

Tenslotte dient bij de wijziging ook rekening gehouden met de evolutie der laatste jaren in de algemene mentaliteit waarbij een stroming tevoorschijn komt ten gunste van een vervroegde meerderjarigheid (op 18 jaar) en waarbij anderzijds steeds meer gestreefd wordt naar een verlenging van de leerplicht tot 16 jaar.

Getracht wordt in onderhavig wetsvoorstel de hierbovenstaande principes uit te werken, hierbij steunende op het wetsvoorstel dat door ondergetekende werd ingediend (Gedr. St. Kamer 399 (1968-1969) n° 1 van 29 mei 1969) en dat door de Kamercommissie van Justitie werd besproken, op het advies dat op 18 mei 1971 werd uitgebracht door de Nationale Raad voor de Jeugdbescherming en op het advies dat terzake op 27 mei 1971 door de Nationale Jeugdraad werd verleend.

Aan de hand hiervan kunnen de voorgestelde wijzigingen als volgt samengevat worden :

1. Uitbreiding van het absoluut verbod, indien men de leeftijd van 18 jaar niet bereikt, om zich op te houden in sommige inrichtingen van bijzondere aard, namelijk degene die door homoseksuelen worden bezocht en deze waar zogenaamde strip-tease-shows worden vertoond.

2. Een absoluut verbod voor elke ongehuwde minderjarige beneden de 16 jaar om zich in een danszaal of drankgelegenheid waar wordt gedanst op te houden, tenzij wanneer deze zaal of gelegenheid in het bezit is van een toelating en wanneer deze minderjarige vergezeld is van zijn vader, moeder, voogd of persoon belast met het toezicht. Deze regel wordt voorgesteld om aldus te beletten dat sommige ouders met weinig verantwoordelijkheidszin hun jongere kinderen meenemen naar plaatsen die weinig passend zijn voor deze jongeren.

3. De aanwezigheid van meer dan 16-jarigen is toegelaten, ook zonder begeleiding, in alle danszalen of drankgelegenheden op voorwaarde dat de houder of exploitant in het bezit is van een voorafgaande toelating afgeleverd door de Gouverneur van de Provincie waar het lokaal gelegen is.

De bedoeling is hier een voorafgaande toelating te eisen die door de Gouverneur zou afgeleverd worden na advies van het College van Burgemeester en Schepenen, van het Jeugdbeschermingscomité en van de jeugdrechter. Deze administratieve toelating kan dan ook ambtshalve of op voordracht van één der adviserende autoriteiten worden ingetrokken bij overtreding van de gestelde normen, en dit onverminderd de bevoegdheden van de organen ingesteld bij de wet van 8 april 1965 inzake de jeugdbescherming.

pourrait améliorer les conditions concurrentielles, ne fût-ce que par la disparition de l'attraction magique que tout ce qui est interdit exerce sur les jeunes. En même temps, il faudra cependant être attentif à la valeur morale et professionnelle de l'exploitant, si l'on veut écarter les éléments interlopes qui finiraient par exploiter la jeunesse.

Enfin, lorsqu'on modifiera la loi, il y aura lieu également de tenir compte de l'évolution intervenue au cours des dernières années dans la mentalité générale, et notamment du courant d'opinion qui s'est manifesté en faveur d'un avancement de la majorité civile (à 18 ans) ainsi que du fait que l'on tend de plus en plus à prolonger la scolarité obligatoire jusqu'à l'âge de 16 ans.

La présente proposition de loi s'efforce de concrétiser les principes qui précèdent, en se basant sur le texte déposé sur le Bureau de la Chambre par l'auteur de la présente proposition (Doc. 399 (1968-1969) n° 1, du 29 mai 1969) et qui fut examiné par la Commission de la Justice de la Chambre ainsi que sur l'avis émis le 18 mai 1971 par le Conseil national de la Protection de la Jeunesse et sur celui qui fut donné en la matière par le Conseil national de la Jeunesse le 27 mai 1971.

En conséquence, les modifications proposées peuvent se résumer comme suit :

1. Extension de la défense absolue pour les personnes qui n'ont pas atteint l'âge de 18 ans de se trouver dans certains établissements spéciaux, et notamment ceux qui sont fréquentés par des homosexuels ou qui donnent des spectacles de strip-tease.

2. Défense absolue pour tout mineur non marié de moins de 16 ans de se trouver dans les salles de danse ou les débits de boissons pendant qu'on y danse, sauf lorsque la salle de danse ou le débit de boisson possède une autorisation et que le mineur est accompagné de son père, de sa mère, de son tuteur ou de la personne à la garde de laquelle il a été confié. Cette dernière disposition est destinée à empêcher que certains parents n'ayant guère le sens de leurs responsabilités n'emmenent leurs jeunes enfants dans des lieux qui ne leur conviennent pas.

3. La présence de mineurs âgés de plus de 16 ans est permise, même sans qu'ils soient accompagnés, dans toutes les salles de danse et tous les débits de boissons, à condition que le tenancier ou l'exploitant soit porteur d'une autorisation préalable délivrée par le Gouverneur de la province où est situé le local.

Cette disposition impose l'obtention d'une autorisation préalable à délivrer par le Gouverneur, sur avis du Collège des Bourgmestres et Echevins, du Comité de Protection de la Jeunesse et du Juge de la jeunesse. Il s'ensuit qu'en cas d'infraction aux normes prescrites, cette autorisation administrative pourrait être retirée d'office ou sur opposition de l'une des autorités consultatives, et ce sans préjudice des attributions des organes créés par la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

4. Teneinde deze toelating binnen de mate van het mogelijke op objectieve gronden te laten verlenen wordt bepaald dat de Koning een aantal criteria kan vaststellen waaraan de inrichting zou moeten voldoen om voor een toelating in aanmerking te komen. Deze criteria kunnen o.m. slaan op :

- de morele en beroepswaarde van de houder en/of de exploitant;
- de oppervlakte van de zaal en van de dansvloer;
- de indeling van de zaal (geen afzonderlijke lokaaltjes b.v.);
- de sanitaire en veiligheidsuitrusting;
- het toezicht.

5. Tenslotte wordt bepaald dat de toelating op duidelijke wijze wordt uitgehangen, en dat ook duidelijk zichtbaar is voor iedere bezoeker wanneer de instelling geen toelating bezit.

F. BOEY.



VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Artikel 1 van de wet van 15 juli 1960 tot zedelijke bescherming van de jeugd wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het is elke persoon die niet de leeftijd van volle achttien jaar bereikt heeft verboden zich op te houden in de speelhuizen, de hondenrenbanen, de inrichtingen waar dienseters of entraîneuses gewoonlijk met de klanten verbruiken, de voor de weddenschappen bestemde ruimte in de paardenrenbanen, de inrichtingen die gewoonlijk bezocht worden door homoseksuelen en de inrichtingen waar strip-tease-vertoningen worden opgevoerd.

§ 2. De aanwezigheid in danszalen en in drankgelegenheden terwijl er gedanst wordt is verboden voor elke ongehuwde minderjarige beneden zestien jaar. Wanneer echter de houder of uitbater van deze inrichting in het bezit is van een, bij § 4 van dit artikel voorziene toelating, worden deze minderjarigen toegelaten zo zij vergezeld zijn van hun vader, hun moeder, hun voogd of van de persoon aan wiens bewaking zij bij gerechtelijke beslissing zijn toevertrouwd.

§ 3. De aanwezigheid in danszalen en in drankgelegenheden terwijl er gedanst wordt is verboden voor elke ongehuwde minderjarige beneden achttien jaar, indien deze niet vergezeld is van de vader, de moeder, de voogd of de persoon aan wiens bewaking de minderjarige bij gerechtelijke beslissing werd toevertrouwd. Wanneer echter de houder of uitbater in het bezit is van de bij § 4 van dit artikel voorziene toelating, is de begeleiding van de minderjarige niet noodzakelijk, evenwel met inachtneming van de voorgaande paragraaf van dit artikel.

4. Afin que ladite autorisation soit accordée autant que possible sur des bases objectives, il est prévu que le Roi peut fixer un certain nombre de conditions auxquelles l'établissement devra satisfaire pour l'obtention de ce document. Ces critères pourront notamment se rapporter aux points suivants :

- la valeur morale et professionnelle du tenancier ou de l'exploitant;
- la superficie de la salle et de la piste de danse;
- l'agencement de la salle (par exemple, absence de loges);
- l'équipement sanitaire et de sécurité;
- la surveillance.

5. Enfin, il est prévu que l'autorisation doit être affichée d'une manière bien visible et aussi que, le cas échéant, tout arrivant doit pouvoir se rendre immédiatement compte de ce que l'établissement ne possède pas d'autorisation.



PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

L'article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1960 sur la préservation morale de la jeunesse est remplacé par ce qui suit :

« § 1^{er}. La présence dans les maisons de jeu, les cynodromes, les établissements dans lesquels des serveuses ou des entraîneuses consomment habituellement avec la clientèle, les enceintes réservées aux paris dans les hippodromes et les établissements habituellement fréquentés par des homosexuels ou qui donnent des spectacles de strip-tease, est interdite à toute personne de moins de dix-huit ans.

§ 2. La présence dans les salles de danse et les débits de boissons pendant qu'on y danse est interdite à tout mineur non marié de moins de seize ans. Toutefois, si le tenancier ou l'exploitant de l'établissement est en possession de l'autorisation visée au § 4 du présent article, ces mineurs y sont admis, à condition qu'ils soient accompagnés de leur père, de leur mère, de leur tuteur ou de la personne à la garde de laquelle ils ont été confiés par décision judiciaire.

§ 3. La présence dans les salles de danse et les débits de boissons pendant qu'on y danse est interdite à tout mineur non marié de moins de dix-huit ans, si celui-ci n'est pas accompagné de son père, de sa mère, de son tuteur ou de la personne à la garde de laquelle il a été confié par décision judiciaire. Toutefois, si le tenancier ou l'exploitant de l'établissement est en possession de l'autorisation visée au § 4 du présent article, il n'est pas nécessaire que le mineur soit accompagné, sans préjudice de ce qui est prévu au paragraphe précédent du présent article.

§ 4. De toelating, waarvan sprake in de §§ 2 en 3 van dit artikel wordt afgeleverd door de Gouverneur van de Provincie waarin de inrichting gelegen is, op verzoek van de houder of uitbater en na advies van het College van Burgemeester en Schepenen der gemeente waar de instelling gelegen is, van het bevoegd jeugdbeschermingscomité en van de jeugdrechter onder wiens ambtsgebied de instelling valt. Deze administratieve toelating doet geen afbreuk aan de bij de wet van 8 april 1965 voorziene bevoegdheden, verleend aan de Procureur des Konings en aan de Jeugdpolitie. Zij kan ten allen tijde ingetrokken worden, hetzij ambtshalve, hetzij op advies van één der adviserende lichamen hierboven vermeld, wanneer blijkt dat er gevaar zou bestaan voor de zedelijke veiligheid en gezondheid van de jeugd.

§ 5. De Koning kan de aflevering van deze toelating afhankelijk stellen van het vervullen van een aantal objectieve voorwaarden waaraan de houder, de uitbater en de lokalen dienen de voldoen.

§ 6. Vallen niet onder toepassing van deze wet de bals die niet uit handelsgeest plaatshebben, noch de danslessen. »

ART. 2.

Artikel 8, 2°, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

« 2° een aanplakbord met, al naar het geval, de woorden :

« Toegang verboden voor personen beneden de leeftijd van 18 jaar. »

of

« Toegang verboden voor alle ongehuwde minderjarigen beneden de leeftijd van 16 jaar en voor alle ongehuwde minderjarigen beneden 18 jaar die niet vergezeld zijn van hun vader, moeder, voogd of van de persoon aan wiens bewaking zij bij gerechtelijke beslissing zijn toevertrouwd. »

of

« Toegang verboden voor alle ongehuwde minderjarigen beneden de leeftijd van 16 jaar niet vergezeld van hun vader, moeder, voogd of van de persoon aan wiens bewaking zij bij gerechtelijke beslissing zijn toevertrouwd. Toelating nr afgeleverd door de Gouverneur der Provincie op datum van ».

F. BOEY.

J. PEDE.

§ 4. L'autorisation dont il est question aux §§ 2 et 3 du présent article est délivrée par le Gouverneur de la province sur le territoire de laquelle est situé l'établissement, à la demande du tenancier ou de l'exploitant et sur avis du Collège des Bourgmestre et Echevins de la commune intéressée, du Comité de Protection de la Jeunesse compétent et du Juge de la Jeunesse dans le ressort duquel il est situé. Cette autorisation administrative ne porte aucunement atteinte aux attributions, prévues par la loi du 8 avril 1965, du Procureur du Roi et de la Police de la Jeunesse. Elle peut être retirée à tout moment, soit d'office, soit sur avis de l'un des organes consultatifs précités, au cas où il apparaîtrait que l'intégrité morale ou la santé de la jeunesse pourraient être compromises.

§ 5. Le Roi peut subordonner la délivrance de cette autorisation à un certain nombre de conditions objectives auxquelles le tenancier, l'exploitant et les locaux devront répondre.

§ 6. Ne donnent pas lieu à l'application de la présente loi les bals organisés en dehors de toute préoccupation mercantile, ni les cours de danse. »

ART. 2.

L'article 8, 2°, de la même loi est modifié comme suit :

« 2° un écriteau portant, suivant le cas, les mots :

« Accès interdit aux personnes de moins de 18 ans. »

ou

« Accès interdit à tous les mineurs non mariés de moins de 16 ans et à tous les mineurs non mariés de moins de 18 ans non accompagnés de leur père, mère, tuteur ou de la personne à la garde de laquelle ils ont été confiés par décision judiciaire. »

ou

« Accès interdit à tous les mineurs non mariés de moins de 16 ans, non accompagnés de leur père, mère, tuteur ou de la personne à la garde de laquelle ils ont été confiés par décision judiciaire. Autorisation n° délivrée par le Gouverneur de la province de en date du ».